

*Enseñanzas sobre la transformación del
pensamiento en tiempos del COVID-19*

por Lama Zopa Rimpoché

*Vídeo 70: ¡Esto te va a
suceder a ti!*

Monasterio de Kopan, Katmandú, Nepal

16 de septiembre 2020

Transcrito en directo por Ven.Joan Nicell y Ven.Tenzin Tsomo,
en el Monasterio de Kopan, 16 de septiembre de 2020,
posteriormente cotejado con la grabación de audio por Ven. Joan Nicell.

Traducción simultánea desde el inglés por Ven.Tenzin Chöky.
Transcrito al castellano por el Equipo del Centro Nagarjuna Valencia,
Diciembre de 2020

Pendiente revisión definitiva.

© FPMT Inc., 2020

Vídeo 70: ¡Esto te va a suceder a ti!

Mis muy queridos estudiantes, amigos, padres, madres, hermanos, hermanas, todos los seres de quien he recibido toda la felicidad, los más preciosos, bondadosos, queridos y joyas que satisfacéis los deseos.

Las 84.000 enseñanzas de Buda deben subyugar tu mente

Debido al virus, a estas enseñanzas las llamo de “transformación del pensamiento”. Hay muchos temas que ya hemos tratado y diferentes técnicas. Todavía hay más. Esta es la base, los cimientos para estas enseñanzas. Todas estas enseñanzas son de transformación del pensamiento, Lam.Rim, son enseñanzas de transformación del pensamiento, aunque en el Lam.Rim hay una sección específica en la que habla del adiestramiento mental o transformación del pensamiento. Aunque en realidad podemos considerar como Lo.Jong, es decir, adiestramiento mental, todo el Lam.Rim.

He hablado, expuse sobre las diez joyas muy secretas. Antes estuve hablando sobre el pensamiento egocéntrico y la raíz del samsara, el aferramiento al yo, *dag dzin ma rig pa*, la ignorancia, y las tres mentes venenosas. Que son tan difícil, tan difícil. El apego a esta vida, que es la base para todos los problemas que experimentamos en la vida. Y así como las raíces de los árboles van extendiéndose y de una salen diez, y de estas otras quince, cincuenta... etc. Y así se va ramificando esas las raíces. Bueno, pues exactamente igual los problemas en la vida.

El Buda enseñó 84.000 enseñanzas. Y cada una de sus palabras es para subyugar nuestra mente, para que nuestra mente esté como más lúcida, para beneficiar tu mente. Esta cabeza dura que es como una roca o como una montaña de acero, tan difícil, estos conceptos tan duros, más que montañas rocosas o de acero. Y es por eso por lo que hemos estado sufriendo, experimentado sufrimiento, los océanos del sufrimiento del samsara, desde tiempos sin principio. Desde renacimientos sin principio. Y seguimos sufriendo. El sufrimiento no es solamente el sufrimiento físico. Está también el sufrimiento mental, que es increíble.

Y tenemos que aprender. Hay muuucho que necesitamos aprender. Todavía no sabemos. Es como una enfermedad. Por ejemplo, cuando tienes una enfermedad pero todavía no sabes que estás enfermo. entonces tienes que ir a un médico para aprender sobre las diferentes enfermedades y medicinas. Vamos al médico cuando nos consideramos enfermos porque el doctor te ayuda, te explica que tienes una enfermedad, un cáncer, esta enfermedad o aquella. Y entonces puedes poner remedio.

La meditación de las nueve rondas sobre la impermanencia-muerte y la meditación que visualiza lo que se hará con tu cadáver hacen posible que las enseñanzas de Buda dominen tu mente

Entonces, ¿cómo hacer para permitir que todas las enseñanzas subyuguen nuestra mente? La raíz, la base, es la meditación en la muerte y la impermanencia, la meditación de los nueve puntos. E incluso, es muy efectiva la meditación en la que te visualizas, es decir, lo que normalmente suele suceder cuando alguien muere, cómo tratan el cuerpo, luego los amigos y las familias que están alrededor llorando. Todas esas cosas que normalmente pasan cuando alguien muere. En occidente, al cadáver lo ponen en un ataúd, tan caro. Morir en occidente es muy, muy caro. Se necesita mucho dinero. Tienes que comprar el ataúd que cuesta también mucho dinero. Y todo ese dinero... en realidad, no creas ninguna virtud con ello. Todo tiene que ver con el apego. Compras la tierra y el ataúd, tan caro. En occidente requiere mucho dinero, lo del entierro y todo eso. Es muy fácil, por ejemplo, quemar, incinerar y ya está.

Qué oraciones hacer cuando estás cerca de un cementerio

Por ejemplo, entonces de lo que se trata es de que pienses: «Este cuerpo mañana puede ser pasto de las llamas». Como vemos, por ejemplo, en algunos sitios como en Pashupatinath allí en Nepal, o en los cementerios de Tamang¹, o en Swayambunath que también hay un cementerio. Yo no sabía que estaba en Tamang, que hay un cementerio budista y luego lo conocí. A veces hay muchas... katas, ahí en esa zona. Y creo que son los lamas que normalmente hacen pujas para los que fallecen. Y también muchas veces hacen esas pujas, tocan los platillos, los diferentes instrumentos musicales, y ponen tangkas allí.

Y también hay un sitio cercano de este cementerio de Tamang en Swayambunath que es un cementerio islámico, para los islámicos que mueren, los musulmanes. Entonces, está por ahí cerca, aunque yo no lo reconocí, y una noche estaba dando una vuelta con algunas personas y llegó como el imán musulmán, vino desde el cementerio, que no sé realmente donde está, pero está por esa zona. Entonces, su lama nos esperaba, nos cedió el paso. Y como el imán se detuvo pues también el resto.

Me acuerdo, bueno para acabar la historia. Cada vez que yo voy a dar vueltas a la montaña de Swayambunath, a circunvalar, menciono lo precioso que Swayambunath es. Swayambunath está en Nepal. Es algo muy especial.

Entonces, cada vez que circunvalo hago una oración a los Siete Budas de la Medicina e incluso aunque no estén quemando a nadie allí, pero creo que casi prácticamente cada día hay una alguna incineración y sueles oír los instrumentos, el *gya ling* y platillos porque están realizando alguna puja.

¹ Ver Wikipedia: https://en.wikipedia.org/wiki/Tamang_people

Los Tamang son un grupo étnico originario de Nepal. La tradición y cultura de Tamang incluye un idioma, cultura, vestimenta y escritura social distintos. Tiene más de 100 subclanes. Aproximadamente el 90% de los Tamang son budistas. Su idioma proviene de la familia de lenguas Tíbetano-birmanas.

En una conferencia de Su Santidad, creo que hablaba de las tradiciones palis y sánscritas, entonces creo que se mencionó algo así como Mahayana y Vajrayana. Entonces, normalmente bueno hacen pujas, creo que era la puja de Amitabha, principalmente la que se suele hacer, y también Padmasambhava, hacen mucho estas pujas.

Entonces, estábamos rezando, yo iba con Khadro-la, íbamos allí para rezar por la gente que había muerto en el pasado, por los que estaban muriendo y por los que morirán en el futuro. Para que nunca vayan a los reinos inferiores sino que puedan nacer en una tierra pura donde puedan lograr la iluminación. O, al menos, recibir el perfecto renacimiento humano, encontrar las enseñanzas Mahayana y a un perfecto maestro Mahayana cualificado que revela el camino inequívoco a la iluminación. Y llevando a cabo aquello que complace más la sagrada mente del amigo virtuoso, lograr rápidamente la iluminación. La esencia es esa. De lo que se trata es de rezar, hacer oraciones de Chenrezig para que les guíe. Y bueno, como Khadro-la estaba allí, yo sólo digo palabras en realidad, pero Khadro-la hace una oración y hay una gran diferencia para la gente que muere, cuyos cuerpos llevaron allí en el pasado, ahora o en el futuro. Supone una gran diferencia cuando Khadro-la reza para ellos.

Para los tibetanos no hay un cementerio específico. Sus cuerpos se llevan al cementerio de Manangpas que es donde Lama Pasang, o Lama Lhundrup, los discípulos de Lama Yeshe del sur de la India y sus discípulos de Tíbet, y es donde el cuerpo de Lama Pasang fue incinerado. Fuimos allí a rezar, hicimos la puja del Buda de la Medicina, vinieron muchos monjes de Kopan para realizar la puja. Y creo que también hay otro cementerio.

Piensa que hoy tu cuerpo está aquí, pero mañana tu cuerpo podría estar en un horno crematorio en el cementerio

Entonces, lo que estaba diciendo es la importancia de esa meditación en la que visualizas, por ejemplo, que hoy tu cuerpo está aquí o en la cama, pero mañana puede estar ahí, en el horno crematorio. Entonces, el visualizarte, visualizar tu cuerpo muerto, algunas partes quemadas, otras todavía no quemadas, o cómo va consumiéndose las llamas el cuerpo, y quedan la cabeza o las piernas, es decir, todos estos detalles. En vez de pensar «Oh, esto no va a pasar» o «Va a pasar pero de aquí a mucho tiempo, el año que viene y demás». Pues no, de lo que se trata es de pensar que incluso hoy o mañana eso podría pasar. Y meditar así es muy efectivo. Visualizar los aspectos de la muerte.

La meditación sobre la impermanencia subyuga la mente y la suaviza

Entonces, las enseñanzas de Kyabje Phabongkha's Rimpoché son enseñanzas increíbles para tu mente confundida. Para esa cabeza tan dura. No sé cuántas enseñanzas habéis leído, pero como que no hacen nada, no modifican tu mente, no se suaviza si no que permanece ahí como muy fija, muy cabezota, no se subyuga. Ese pensamiento egocéntrico, ese apego es lo que tenemos que suavizar, lo

que tenemos que subyugar. Y así lentamente vendrán las realizaciones. Y esas son las bases. La meditación en la impermanencia. Es algo increíble que nos va a ayudar.

Rimpoché recibió la transmisión oral de *La necesidad más urgente del corazón de Kyabje Ribur Rimpoché*

Yo he recibido la transmisión oral de este texto *La necesidad más urgente del corazón*, antes traducido como *La cuchara del corazón*, recibí la transmisión oral de este texto Kyabje Ribur Rimpoché.

Y creo que cuando Kyabje Ribur Rimpoché, no no, cuando Kyabje Pabongkha dio la transmisión oral de esto había tres lamas. Estaban Kyabje Trijang Rimpoché, que era mi guru raíz, luego Kangsar Rimpoché que fue otro lama que hizo grandes... bueno hay una historia de Kangsar Rimpoché que nos explicó Kyabje Ribur Rimpoché que era un gran erudito y muy estricto y de mucha pureza. Era uno de sus discípulos del corazón. Pues entonces invitaron a Gyantse a Kangsar Rimpoché².

La réplica de la estupa Gyantse en Bendigo, Australia

Habíamos construido la primera estupa similar a Gyantse, una gran estupa. (*Rimpoché le pregunta a Ven. Drachom*)

Rimpoché: ¿tú has estado allí varias veces, en Gyantse?

Ven Drachom: sí, he estado seis veces.

Bueno ahora entonces tienes que ir cien veces.

Bueno, pues cuando acabamos esa estupa primero en Australia, que es exactamente del mismo tamaño, la hemos acabado ya. Pero todavía, a pesar de que está acabada la estupa, hay mucho trabajo que hacer con las diferentes estatuas dentro. Antes principalmente eran de kriya tantra, charya tantra, anuttara tantra. Y la mayoría de las estatuas, muchas... no sé. Construimos también los Ocho Budas de Medicina, las Veintiuna Taras, los Treinta y Cinco Budas y las otras estatuas comunes que la gente conoce más.

Por supuesto también habrá de Guhyasamaja, Yamantaka, Chakrasamvara, Kalachakra, la deidad de la Sombrilla Blanca, etc. También de Hayagriva, Hayagriva muy secreto. Y otras diferentes estatuas del tantra superior. En la base estará esculpido un mandala de Kalachakra. Como el mandala de las trece deidades Yamantaka que está aquí abajo, en Kopan, hecho por unos monjes que saben esculpir muy bien. Entonces estos dos monjes de Kopan que conocen bien Guhyasamaja, Yamantaka y Chakrasamvara, y los mandalas de Chakrasamvara de acuerdo a las instrucciones del colegio tántrico inferior, fueron, estuvieron con Kyabje Jhado Rimpoché para aprender los aspectos, los detalles del mandala de Kalachakra. Pasaron un par de meses con él y luego volvieron. Y ahora están capacitados

² Ver Monasterio de Palcho: https://es.wikipedia.org/wiki/Monasterio_Palcho

para emprender esa gran tarea. Y están esperando para poder ir a Australia y esculpir ese mandala en la base.

Y entonces, también en la gompa habrá una gran estatua de Kalachakra. De forma que cuando la gente entre en la parte de abajo, en la base, puedan ver ese gran mandala de Kalachakra pintado en el techo. Y también, como hay electricidad, pues es como muy brillante. Esperamos hacer eso. También está una estatua de Su Santidad. También está el Buda de Jade, que es bastante, mucho más, es más alto, e incluso el trono es de jade. Muuuuy, una gran, gran piedra de jade que se encontró en Canadá. La gente que encontró, la persona principal, la que encontró esa gran piedra de jade quería que eso se usara para algo beneficioso. Y entonces se lo propuso al director del centro Tierra del Buda de la Medicina, ¿Cómo se llamaba?

Ven. Tsenla: Tom.

Rimpoché: Tom. Entonces él organizó con un sacerdote de Italia ¿el Papa? Y cien mil personas acudieron. Él estaba allí organizándolo. Porque esta persona, en fin, solía organizar eventos así como muy multitudinarios. Entonces yo le pedí en su momento que fuera el director del centro de la Tierra del Buda de la Medicina. Aunque, bueno, es pequeño, dirigir un centro de Dharma es difícil. Él estaba acostumbrado a dirigir compañías, empresas. Y no puedo decir que las compañías, las empresas no se dirijan, no se gestionen con compasión, pero generalmente en una empresa lo que priva es el dinero. Y si la persona no funciona la expulsan. Pero un centro de dharma es diferente. Tienes que gestionarlo con compasión. No podemos hablar de centro de dharma si no está gestionado con compasión. Entonces, bueno, él, esta persona que estaba acostumbrado a dirigir empresas, expulsó a muchos jóvenes que trabajan allí como voluntarios, a mucha gente que no encajaba como para trabajar en un centro de dharma.

Rimpoché ofreció la tierra en Bodhgaya para el proyecto Maitreya a Su Santidad

Entonces yo no podía hacer... (*Rimpoché pregunta "¿por qué he sacado este tema?"*). Ah sí, porque aquel hombre que encontró esa roca de jade habló con este director, ah no, no, no era con este director, si no con Peter. Con Peter que fue el director del proyecto de Maitreya en esa época. En esa época en la que yo pensaba, deseaba construir una estatua de Buda de Maitreya de la altura de 50 pisos en Bodhgaya. Tuvimos ese plan durante muchos, muchos años. Peter y yo teníamos esa idea pero tuvimos que desecharla porque muchas personas del consejo de dirección del proyecto de Maitreya no estaban de acuerdo ya que no teníamos los recursos y entonces muchos abandonaron el proyecto. Es decir, que construimos esa estatua del Buda de Maitreya en realidad en nuestros sueños. Esta estatua del Buda Maitreya de 50 pisos la construimos en sueños, soñando.

Bueno, pues finalmente ese proyecto de la estatua de Maitreya se transformó en algo que nunca esperábamos. Y es que, bueno, pues yo ofrecí esa tierra que teníamos en Bodhgaya para el proyecto de Maitreya, lo ofrecí a Su Santidad para que estableciera Nalanda. En la educación de su santidad el Dalái Lama, hay tantos libros... todo es para preservar e incluso, no solamente el Dalái Lama actual,

sino la encarnación de la vida próxima, es para que haya un lugar en este mundo para preservar ese conocimiento, esa tradición. Entonces para que a su santidad el Dalái Lama se le pueda construir un *labrang* privado allí. Entonces, bueno ha sido realmente todavía mucho más importante que construir la estatua de Maitreya en ese lugar. O sea que, es un beneficio increíble el poder construir una estatua de Maitreya pero todavía más el que en ese lugar Su Santidad pueda tener, para preservar la tradición de Nalanda, ese *labrang*, ese lugar, esa casa. Como he explicado innumerables veces, hacer ofrecimientos a los budas y hacer ofrecimientos a los gurús de los que tú has recibido enseñanzas, hay una gran diferencia. Tu acumulas muchos más méritos ofreciendo al gurú que ofrecer a los innumerables Buda, Dharma y Sangha, innumerables estatuas, estupas, escrituras... y especialmente aquí, hacia su santidad el Dalái Lama, para que de vida en vida preserve esta educación, esta tradición en el mundo. Es lo más, lo más importante.

Y creo que hace un año, no estoy seguro, puse el estandarte en la parte alta de la estupa en Bendigo, en Australia. Creo que fue hace un año o algo más. Todavía hay, por supuesto, hay detalles que finalizar dentro de la estupa. Y creo que llegará a ser incluso más hermoso que el monasterio en Tíbet. Y todo eso está en Bendigo, en Australia.

No sé de dónde, cómo apareció todo este tema. Me he perdido.

Ven. Drachom: estaba hablando del Buda de Jade.

Ven. Joan: de la estupa Gyantse.

Rimpoché: No sé, no sé por qué saqué este tema. Me he perdido.

Ven. Tsenla: del Papa.

Kangsar Rimpoché, quien recibió *La necesidad más urgente del corazón de Kyabje Pabongkha Rimpoché*, era como Gueshe kadampa Ben Gungyal

Ah, sí, ya me acuerdo. Había tres discípulos Kyabje Trijang Rimpoché, Kangsar Rimpoché y Pari Dorje Chang. Y a Kangsar Rimpoché le invitaron a Gyantse. Eso es lo por lo que empecé a hablar de Gyantse. Le invitaron a la estupa de Gyantse a dar enseñanzas, a Kangsar Rimpoché, creo que era a dar enseñanzas de Lam.Rim o algo así. Entonces Kangsar Rimpoché. Había mucha, mucha gente allí que había venido de Lhasa. Había una gran reunión de gente con incienso para darle la bienvenida, para recibir a Kangsar Rimpoché, Kangsar Dorje Chang... Y de repente, de repente, en medio de toooda esa gran reunión, de repente Rimpoché hizo caca. Estaba ahí toda la gente reunida, cogió, se levantó el *shamtab*, e hizo una gran caca, era como diarrea o algo así. En medio de toda esa gente, defecó. También, además, su nariz estaba como con mocos, soltando mocos, como que corrían los mocos.

Y lo hizo a propósito. Era similar a los gueshes kadampas, al Gueshe kadampa Ben Gungyal. El Gueshe kadampa Ben Gungyal que cuando empezó a practicar el dharma en su ermita, en una ocasión, en una mañana su benefactor iba a visitarle. Entonces Ben Gungyal limpió perfectamente el lugar, hizo

ofrecimientos muy bonitos, muy limpios... Pero se dio cuenta, cuando empezó a meditar, que su motivación había sido una motivación mundana, era una motivación de los ocho dharmas mundanos, no del sagrado Dharma. Entonces, de repente, cuando se dio cuenta de esto, se levantó y empezó a ensuciar todo lo que había limpiado. Echó cenizas del fuego de la cocina, las echó a los ofrecimientos de agua que él había ofrecido, e hizo todo un desastre, lo ensució todo. Es decir, hizo justamente lo opuesto. Porque al principio, su motivación de haber hecho todo eso era dharma mundano, era apego, para que su benefactor pudiera ver y dijera «Guau, qué bien, qué bien practica el dharma». Entonces, como se dio cuenta de esto, se dio cuenta de que era dharma mundano, lo reconoció, y entonces es cuando decidió hacer lo opuesto. Mostrar toda esa suciedad.

Y entonces en esa época, en la historia hay un libro que yo vi, que creo que quizás... no sé, un lama nyingma. No recuerdo bien ahora su nombre. Ah, Kachen Panchen Shakya Shri. Normalmente se menciona que durante la época de Milarepa fue al Tíbet desde la India, Phadampa Sanggye, ese gran yogui, Phadampa Sanggye, que era contemporáneo de Milarepa y vivía en Tingri. Entonces él oyó lo que había hecho el gran Gueshe kadampa Ben Gungyal y puso sus manos juntas así, y dijo «Hoy en Tíbet el mejor de los dharmas, el mejor de los dharmas sagrados ha hecho ofrecimientos cuando echó todas esas cenizas sobre los ocho dharmas mundanos, sobre las preocupaciones mundanas». Y Phadampa Sanggye, con sus manos juntas, puso así las manos y dijo: «Hoy se ha realizado la mejor práctica de dharma en Tíbet».

Bueno, pues este lama del que hablaba, Kangsar Rimpoché era similar. Practicaba de forma similar. Y así, como os digo, delante de toooda esa gente hizo esa gran caca, y además estaban los mocos cayéndole. Pues de forma similar a como había practicado Ben Gungyal. Entonces como la mente está bajo el control de los dharmas mundanos, para que su mente no estuviera bajo el control de los dharmas mundanos hizo intencionadamente eso. Porque con tu boca puedes hablar de los ocho dharmas mundanos, pues eso, cuando realizó esos actos de defecar y los mocos que se le caían, que lo hizo intencionadamente, porque normalmente la gente en el mundo de hoy en día, te dirá: «Tienes que tener cuidado, tienes que portarte de forma adecuada, educada, ya que todos estos te han venido a recibir y tienes que comportarte bien»... Bueno, pues para eliminar todos esos dharmas mundanos actuó de forma similar a como gueshe Ben Gungyal hizo ese ofrecimiento.

Kyabje Kangsar Rimpoché le dijo a Kyabje Ribur Rimpoché que su santidad el Dalai Lama le había dado un texto y ahí estaba la historia de Kyabje Kangsar Rimpoché, creo. No lo he leído. Tengo el texto, pero todavía no lo he leído. Entonces Ribur Rimpoché me dijo, me habló de la historia de Kyabje Kangsar Rimpoché.

Bueno, creo que el otro [que recibió el pulmón de Kyabje Pabongkha Rimpoché] podría ser Pari Dorje Chang, la vida pasada de Pari Rimpoché. Creo que fueron los tres discípulos del corazón.

Kyabje Pabongkha Rimpoché dio solo el comentario sobre *pur pur* a un grupo diciendo que cuando vayamos a morir nos envolverán en seda y todas esas telas preciosas, como se menciona en la oración, que es como se suele hacer cuando muere un lama.

Historia de Rimpoché al escuchar la respiración ronca *Sor-Sor* de un monje moribundo en Buxa

(Mirando el texto *La necesidad más urgente del corazón*)

Para continuar con la transmisión oral del texto *La necesidad más urgente del corazón* antes traducida como *La cuchara del corazón*, ¿en qué parte nos quedamos? ¿Os acordáis donde me quedé?

Ven. Tsenla: en la parte de *sor sor*.

Ven. Tsenla: *sor sor*. Terminó en *sor-sor*.

Ven. Joan: cuando en el momento de la muerte pronunciarás, con dificultad, esas últimas palabras *sor sor...* o algo así.

En Buxa, estaba en una ocasión sentado en la cama de Lama Yeshe. El edificio donde yo estaba era muy, muy alargado. Recordad que esto era una prisión en la época de los británicos cuando tenían control de India. Y que incluso Gandhi estuvo allí encarcelado.³ También estaba el convento allí para las monjas, pusieron allí a las monjas. Había un edificio muy, muy antiguo y había como alambradas de pinchos por fuera, y era como de un piso o dos. Y ahí era donde había estado encarcelado Gandhi y luego pusieron a las monjas. Y luego tenían un maestro, un gurú, un gran lama de la tradición kagyü. No me acuerdo ahora del nombre. Que en esa época Lama Yeshe aprendía gramática de él y Lama Yeshe le enseñó sobre *tarig*, a debatir. Y fué el guru para estas monjas kagyü. Entonces los edificios nuevos solamente, era un edificio nuevo para ellos. Y después, mucho después, un representante de su santidad el Dalái Lama vino desde Dharamsala, el secretario privado de Su Santidad. En Tíbet toda la gente que iba a ver a su santidad el Dalái Lama, primero lo recibía este secretario privado, Drung Yig Chenmo. Ocupaba un lugar muy destacado, muy elevado. Yo fui al menos dos veces, no me acuerdo, creo que en dos ocasiones, quizás tres. Entonces, *U-me*,⁴ esta escritura tibetana, fui en alguna ocasión a que me corrigiera esta escritura. Y todavía sigo usando esta escritura, *U-me*, cuando escribo alguna carta o cuando recibo alguna carta de Drung Yig Chenmo.

³Vea esta película sobre la vida en Buxa: ལྷག་ལ་ལྷ་ནམ། དངོས་འབྱུང་རྒྱུ་བརྟན། The Buxa Lama - documental (en Tíbetano con subtítulos en inglés) <https://youtu.be/9t8QjLSdLjQ>

⁴ དུ་མེད་ Escritura de Ume: https://es.wikipedia.org/wiki/Alfabeto_tibetano



(Foto del campamento de refugiados de Buxa, agosto de 1959)

El caso es que estaba ese edificio que había sido una prisión, que era muy, muy alargado. Aquí en una parte había un grupo y un lama encarnado de Sera, Ludrub Rimpoché. Estaba ahí en una parte con sus maestros y sus asistentes, y había diferentes grupos que nos separaban por paredes hechas de bambú, se hacían ciertas divisiones con bambú, y poníamos una tela. Entonces tanto Lama Yeshe como yo y Osel Nyima, el asistente del Lama, y luego Jampa Chompel que estaba cerca de la puerta, era del kangtsen de Sera Jey⁵. Y luego estaba la parte de atrás de la puerta.

Y el siguiente grupo era el grupo de Tehor, Khampa Tehor. El que llegó a ser el abad de Sera. No el de ahora, si no antes. Ahora hay un abad, la encarnación que estudió, que finalizó los estudios de gueshe, la encarnación de Gueshe Domo Rimpoché. El que fue a Sera a estudiar, no el primer gran yogui que construyó la gompa de Domo Dungkar y que llegó a ser monje. No ese. Sino la encarnación que nació en Skkim. Y que fue a aprender, a cursar los estudios de gueshe y los finalizó en Sera. Entonces su maestro conocido en Sera, en Ganden y Drepung, como alguien muy erudito, a esa hora el abad del colegio de Sera Jey. Pero antes estaba Losang Delek, que es el ex abad. Entonces él estaba allí, en Buxa, y estaba así, cercano a esa división de las paredes de bambú, porque le habíamos puesto esas telas, y él estaba cerca de mi cama.

⁵ Ver una explicación de kangtsens: <https://www.serajeymonastery.org/khangtsens>

Entonces, había también otros pocos, había un monje de Amdo. Gueshe Kelsang también de Malasia, creo que estuvo allí siete años. Y también otros dos monjes de Amdo.

Y había otro monje, Dorje, un monje mayor de Amdo. Un monje que solía ayudarme. Se me ha olvidado el nombre. Entonces Dorje estaba enfermo y yo estaba sentado en la cama de Lama y Dorje estaba muriendo. Y yo podía oír ese sonido *sor sor* cuando exhalaba. La respiración era como fuerte, hacía *sor sor*, y de repente paró y falleció.

Entonces Gueshe Gendun Sangpo, él no estaba dentro de la casa, estaba fuera, por fuera de esa pared de bambú. Estaba, creo que en el patio, fuera de esa pequeña casa de bambú. O no, creo que había ahí una pequeña casa de bambú. Entonces los monjes vivían allí. Él era de Ganden Jangtse. Y llegó a ser el abad en el sur de la India. Hace ya muchos años falleció. Entonces mi maestro Gueshe Rabten estaba con su amigo, Gueshe Gendun Sangpo, vino para ver a Dorje que acababa de fallecer. Gueshe Gendun Sangpo de Ampo estaba allí, y pronunció esos sonidos. Y entonces le gritó al oído que rezara a su santidad el Dalái Lama, muy fuerte le gritó así a sus oídos. Y yo estaba sentado ahí, en la cama de Lama, y por eso pude oír todo.

Bueno pues, nada, lo he recordado esto porque tenemos que saber que esto nos va a pasar a nosotros. Y tenemos que saber lo que sucede cuando cesa tu respiración.

Cada palabra que estás escuchando es para TODOS los seres

Entonces, antes de empezar la transmisión oral recordemos de nuevo la motivación. Sabiendo que no es suficiente lograr sólo la liberación de los océanos de sufrimientos samsárico, lograrlo para nosotros. El verdadero beneficio de la vida es no dañar sino beneficiar a los seres y poder liberarles a los innumerables seres de cada reino, liberarles de los océanos de SU-FRI-MIEN-TO, SU-FRI-MIEN-TO samsárico. Los océanos de SU-FRI-MIEN-TO samsárico a cada uno, los innumerables en cada uno de los reinos, a todos. Y debemos hacer eso, debemos llevarles, no basta con eso, debemos llevarles a la felicidad inmaculada, *sang gyä*, la completa cesación de oscurecimientos y la completación de tooodas las realizaciones, REA-LI-ZA-CIONES. Eso es *sang gyä*. Y debo hacer eso por mí mismo SO-LO. Por tanto no hay otra forma que para poder hacer este trabajo de forma perfecta, la única posibilidad es lograr la iluminación. Por ello tengo que generar todas estas realizaciones del camino gradual a la iluminación y por ello voy a escuchar estas enseñanzas.

Y esto significa que cada palabra que pronuncio o que explico y tu escuchas, es para CA-DA ser infernal, CA-DA espíritu hambriento, CA-DA animal. Incluso las hormigas y esos pequeñísimos insectos que están a tu alrededor, es para CA-DA uno de los animales. Tienes que pensar así, no decir simplemente así, en abstracto, "para el beneficio de los seres", no, sin que eso toque, sin que eso conmueva tu corazón, "oh, los seres, los seres", como algo así en abstracto, en el espacio. No. Tienes que incluir también a los perros que están ahí fuera, es decir, a tooodos los animales. Insectos, mosquitos, que hacen *ooo-ooo-ooo*, ese ruidito que lo odias tanto cuando va el mosquito a tu alrededor haciendo ese ruidito y piensas "me va dañar, es mi enemigo". Bueno, pues ahora estás

escuchando enseñanzas para ellos. Para cada uno de los mosquitos que vienen y te atacan haciendo ese ruido. Sí, ahora estás escuchando enseñanzas para su beneficio. Y eso es lo que tienes que pensar. Y también para cada uno de los seres humanos. Hay tantos seres humanos que no te gustan, tantos seres humanos que odias, o con los que te enfadas, o que se enfadan contigo, o a los que les dices cosas desagradables. Bueno, pues incluyéndolos a ellos. Hay innumerables seres en los diferentes reinos que te dañan con cuerpo, palabra y mente, pues a todos esos que llamas enemigos, también los incluyes. A los innumerables seres de los innumerables universos. Pues para todos esos, incluidos suras y asuras, escuchamos estas enseñanzas.

Ten esto en cuenta cada vez que escuches las enseñanzas

Y tienes que, para escuchar las enseñanzas, tienes que recordar esto. No hablar de forma abstracta. “Oh, sí, para el beneficio de los seres”, pero que en realidad eso no te llega al corazón. O pensando que esa gente que está a tu alrededor es como que no estuvieran incluidos en la categoría de seres. Y que sólo lo estás escuchando para el beneficio de otros, de los animales o de los que no tienes cerca. Y sin embargo cuando se acerca el animal o el mosquito, entonces lo matas, o te enfadas, o le dices cosas feas, o por ejemplo, cuando a lo mejor les ofreces algo y no te lo agradecen, piensas “que desagradable es esta persona” y te molesta. Bueno pues, cuando haces la meditación pensando en los seres tienes que incluirlos, no sacarlos de tu mente pensando que no están en esa categoría de seres, no, eso es algo erróneo.

Bueno, pues ok.

Transmisión oral de La necesidad más urgente del corazón (continuación)

Seguimos con la transmisión oral.

El siguiente verso en el que nos quedamos la transmisión oral dice:

གཅེས་ཤིང་ཕངས་པའི་ཡིད་འོང་གི་ལྟས་འདི། །རོ་ཞེས་སྐྱུག་བློ་རུལ་ལྷགས་ཤིག་འོང་ངོ། །
མལ་སྟན་རྩལ་ཅམ་མི་བཟོད་པའི་ལྟས་འདི། །དུར་སྤེང་སྤྱོན་མོར་འཛོག་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

Llegará el momento en el que tu querido y tristemente perdido cuerpo será llamado "cadáver", desagradable y mal oliente.

Un profundo olor desagradable.

**Llegará el momento en el que no puedas soportar ni siquiera las pesadas mantas ni el duro colchón.
Estarás extendido sobre la piedra dura.
¡Esto te va a suceder!**

Aquí les falta una palabra. Porque cuando dice “yacerá en la tierra dura”, *dur teng, dur teng* quiere decir cementerio. Es decir, que estarás tumbado, extendido en el suelo del cementerio donde queman tu cuerpo. Entonces estarás ahí yaciendo en la piedra dura del cementerio, *dur* quiere decir cementerio y *teng* significa por encima. Es decir, estarás tumbado, yaciendo encima de ese suelo duro del cementerio, vendría a decir. *Dur teng, dur* quiere decir cementerio, pero aquí simplemente dice en la piedra dura. Pero, no sé la traducción exacta de *dur teng*, pero creo que falta eso, en el suelo del cementerio. Bueno, pues “esto te va a suceder”.

ཚེ་མ་ཚམ་ཡང་མི་བཟོན་པའི་ལུས་འདི། །རུམ་བུར་ཤ་བཟུར་བརྒྱལ་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

Rimpoché vuelve a leer las dos líneas y dice:

ལྗེ་ཤིག་ཚམ་ཡང་མི་བཟོན་པའི་ལུས་འདི། །བྱ་བྱིས་ལྷག་མེད་ཟ་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

Llegará un momento en que tu cuerpo, que no soporta ni siquiera una espina, será cortado en muchos pedazos y la carne se desgarrará.

Es como cuando cortas un árbol o cuando cortas carne y ves los huesos, vas cortándola, separándola de los huesos. Cuando dice *Sha zhur gyag dü shig ong ngo*, quiere decir “piezas”, *dum bur sha zhur*, “trozos”. Entonces, la carne se desgarrará.

Llegará el momento en que tu cuerpo, que no puede soportar pulgas y piojos, las picaduras...

Ji shig, ji es “pulgas,” y *shig* es “piojos.” Oí que hace muchos años en un hotel por la noche, se ve que había en la cama pulgas y al día siguiente la persona se movió a otro hotel, se cambió.

Bueno, lo repito de nuevo.

Y el momento en que tu cuerpo, que no soporta la picadura de piojos y pulgas será devorado...

¿Qué quiere decir devorado? (*Rimpoché está leyendo en inglés*)

Ven. Tenpa: devorado.

Rinpoche: ¿cómo?

Ven. Tenpa: devorado.

Ven. Tsenla: es como...

Rinpoche: comido.

Ven. Tsenla: comido. *Chomp, chomp*, comido.

**Será devorado por pájaros y perros y no quedará nada.
¡Y esto te va a suceder a ti!**

Ya que dice esto... ahora me está picando, ahora me está picando esta parte. Ok.

**Llegará ese momento en que tu cuerpo que no soporta la picadura de piojos y pulgas será devorado por perros y pájaros, sin dejar nada.
¡Esto te va a pasar a ti!**

Me acuerdo ahora en Solu Khumbu, en Lawudo, cuando estuve viviendo allí durante bastante tiempo, era muy fácil tener piojos. Pero en occidente, mi experiencia es que nunca hay piojos. No sé por qué. Quizás porque hay mayor higiene. Pero bueno, el caso es que en Lawudo es muy fácil tener piojos.

Cuando Pemo fue, la primera vez que Pemo fue a Lawudo, no la primera vez, yo estaba en Kopan y ella estaba trabajando en el hotel Annapurnan, un gran hotel. Era nuestra secretaria. Ella tenía un traje tibetano negro, una chuba negra sin mangas, nada, solo llevaba la chuba. Como las mujeres tibetanas, solo llevaba la chuba negra. Entonces vino a las charlas de Lama, en aquellos primeros tiempos, que daba los domingos o algo así. Entonces el caso es que vino a Lawudo cuando yo estaba allí. Iba a quedarse. Vino con un *coolie*. Se supone que iba a estar solo una semana y luego irse. Pero cuando pasó una semana quería quedarse más tiempo, otra semana. Ella tenía un *sweater* con piojos, había piojos en el *sweater*. Fuera de la cueva se puso a buscar los piojos en su *sweater*, estaba ahí fuera. Y todo el tiempo había piojos, todo el rato. Me acuerdo perfectamente como buscaba ella los piojos en el sweater. Y estaba continuamente quitando piojos al sweater.

ལུར་དང་ལུར་ཞེས་བཟང་གོས་ཀྱིས་བཏུམས་ཀྱང་། །
སློམ་མེ་ཙམ་ཡང་མི་བཟོད་པའི་ལྷུས་འདི། །
མི་དཔུང་དབུས་སུ་བསྐྱེད་དགོས་ཤིག་འོང་ངོ་། །

**Aunque tu cuerpo sea envuelto con las sedas más delicadas para el lama,
llegará un momento en que tu cuerpo se colocará en un horno crematorio,
y tu cuerpo, que no puede soportar ni siquiera la quemadura de un palillo de incienso, de un incienso ardiente,**

¿Qué quiere decir ardiente? ¿Glowing?

Ven. Tenzin: Que emite luz.

**Llegará ese momento que incluso aunque no soportes la quemadura de un incienso,
tendrás que ser quemado en el medio de un gran fuego.
¡Y esto te va a suceder!**

རབ་འབར་ཞུགས་ཀྱིས་ཤ་རུས་ཀྱིན་བསྐྱེད་ནས། །
རུས་ཐལ་ཙམ་ཞིག་བསྐྱེད་དུས་ཤིག་འོང་ངོ་། །

གོས་འཇུག་ཙམ་ཡང་མི་བཟོད་བའི་ལྷུས་འདི། །ས་དོང་དོག་མོར་སྐྱ་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

Llegará el momento, en la que entrarás en medio de esas llamas, y toda tu carne y huesos se consumirán, se quemarán y se reducirán a un montón de cenizas;

Cuando dice *Du dü, Du dü, Rü thäl zhig du dü shig ong ngo* quiere decir, por ejemplo, para los grandes lamas muy reconocidos, después de la cremación, son los que están envueltos en esos grandes brocados para la cremación, cuando ya se incineran tomas sus cenizas. Quedarán sólo las cenizas de los huesos. Cuando dice *Du dü, Du dü* es recoger. Pues todo lo que quedará es ese polvo de los huesos o ese montón de cenizas. *Du dü* quiere decir coger, recoger. Es decir, todo lo que podrás recoger, *Du dü*, quiere decir llegará ese momento para recoger ese puñado de cenizas.

Llegará el momento en que tu cuerpo que no puede soportar unas ropas pesadas, estará...

"Encajado", ("*wedged*" en inglés), ¿cómo se dice? ¿"Encajado"?

Ven. Drachom: encajado.

**Estará encajado en un agujero en la tierra.
¡Esto te va a pasar a ti!**

¿Cuál es el significado de "encajado"?

Ven. Drachom: en el medio.

Ven. Tsenla: en medio.

Estudiante: apretujado.

Será sepultado bajo una pesada capa de tierra en una estrecha fosa.

Sa dog dog mor, (Rimpoché deletrea la palabra tibetana སྐ་) *sa-pa-ta-pa* no es correcto, *sa-pa-ta-ba* (པ་).

Sa dog dog mor ba dü shig ong ngo, *ba* es "oculto" ("hide" en inglés). *Ba dü* es "escondido".

Otra cosa es que no se necesita el "o" ahí. "Montón de cenizas". "Y recogido en un montón de cenizas." *Du dü*, "quemado y tiempo para recoger". *Du dü*, "tiempo de recolectar", "Y tiempo de recolectar un montón de cenizas". No creo que necesites el "o" aquí. No es una elección. En tibetano no hay elección.

**Llegará el momento en que tu cuerpo que no puede soportar ni una ropa pesada, ni siquiera eso....
Estará apretujado en un agujero en la tierra.**

¡Y esto te va a suceder a ti!

Sa dog dog mor ba dü shig, sa-ba-ta-ba (མཉམ་པ་ཏོག་ཏོག་མཉམ་པ་དུ་ཤིག་, ba dü, ba, not pa. Ba dü shig ong ngo.

Bueno, pues ¡esto te va a suceder a ti!

Cuando se dice como que estará apretado, apretujado ahí en la tierra, o sea, llegará ese momento. *Ba dü, ba* es oculto, *dü* es tiempo. Entonces llegará el momento en que tu cuerpo se juntará ahí en ese agujero de la tierra. Y será encajado ahí, apretado. O también podríamos decir como apretujado, encajado ahí en ese agujero. O que es ese momento de ocultar, de meter, de encajar ahí en ese agujero en la tierra. Creo que tendría que ser *ba dü shig*, que quiere decir, describe como es la letra, como ocultar, meter ahí, ocultar. ¡Esto te va a suceder a ti!

Es decir, que tienen que estar estas dos cosas. Llegará el momento de recoger y de ocultar, de meter bajo tierra.

Y ahora este otro verso dice:

སྐྱེ་བའི་མེད་གི་ཚོགས་མ་དང་ཐ་མམ། །ཚོ་འདས་དེ་ཉིད་ཟེར་བ་ཞིག་འོང་ངོ། །

**Llegará un momento en que se anunciará: " _____ ha fallecido",
y será tu dulce nombre el que pronuncien.
¡Esto te va a suceder a ti!**

Llegará el momento en que a nuestro bonito nombre, recibido al nacer, será añadido el de "difunto" que certificará nuestra muerte.

ཤ་ཚ་སྤོང་ཉེའི་གཉེན་གྲོགས་དང་འཁོར་གཡོག། །བྱུ་ཚོ་ལྷིང་རེས་ཁེངས་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

**Llegará el momento en que todo estará lleno con los sonidos de los sollozos
de nuestros compañeros que nos aprecian y nuestro círculo de gente que nos ha ayudado o
de sirvientes.
¡Esto te va a suceder a ti!**

(Pregunta que significa una palabra en inglés, "sobbing". Es llorar. En castellano lo hemos traducido diciendo "llegará el momento en que nuestros queridos y nuestro círculo de amigos, llorarán y darán gritos de desesperación").

Es decir, todos aquellos que te rodean, a los que tú amas tanto. Este círculo de sirvientes, compañeros.... ¡esto te va a suceder! Pues cuando se juntan muchos, todos lloran. *Dir re* quiere decir eso que, este término tibetano *ngu cho dir re*, quiere decir "cuando se juntan muchos todo el mundo llora", *dir re, ngu cho llorando. Dir re* quiere decir muchos, tantos *llorando*. Entonces llegará el momento en que todo se llenará de esos sonidos de los lloros, toda tu habitación, en el hospital, donquiera que vayas a morir, todo el mundo estará sollozando. Con tanto afecto, todos esos

cercanos a ti, todos llorando, en el grupo, el sonido de ese grupo. *Kheng dü* quiere decir como que llena toda la habitación, en ese momento esos sonidos llenarán tu habitación. Y *kheng dü*, en tibetano, quiere decir "lleno de sonido de sollozos" de tus seres queridos, compañeros cercanos y círculo de sirvientes. El momento en que tu habitación estará llena, tienes que pensar donde encaja este *kheng dü*, tu habitación estará totalmente llena de esos sonidos, de gente llorando. *Dü* quiere decir *tiempo*, entonces (*está traduciendo así literalmente, dando, especificando estos aspectos*) llegará un tiempo en que tu habitación estará totalmente llena de eso. Es decir, cuando estén ahí todos rodeándote, tu habitación se llenará de eso. ¡Eso te va a suceder a ti!

ལྷ་གོས་རྒྱ་མཚོ་ལྷོ་གས་བཞི་དང་མཚམས་བརྒྱད། །ལྷག་མེད་བགོ་བཤའ་བྱ་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །
རང་ཉིད་གཅིག་ལུ་བར་དོ་ཡི་འཕྲང་དུ། །སློ་ཚད་ལིང་ངེར་སླེབས་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

Llegará el momento de dividir tus ropas, sombreros, posesiones, medios de vida, sin que quede nada en las cuatro direcciones y esquinas,

Creo que aquí hay un ligero, algunos errores aquí. Cuando dice "Que nada quede en las cuatro esquinas y direcciones", "llegará el momento de dividir tus ropas, sombreros, posesiones, medios de vida sin que quede nada, sin que nada quede en esas cuatro direcciones y esquinas". Esa parte no es correcta, "sin que nada quede". "Las cuatro direcciones y esquinas" debe ponerse delante. "Llegará el momento de dividir ropas, sombreros, posesiones, medios de vida en las cuatro direcciones y esquinas" porque cuando mueres todas tus posesiones se reparten en todas las direcciones y en todas las esquinas, y la gente se lleva las cosas. En todas las cuatro esquinas y en las ocho direcciones. Es decir, "Posesiones y ganado en las cuatro direcciones y esquinas", debería aparecer aquí. Entonces dices "sin nada más". Nada queda donde está tu cuerpo, nada queda. O sea, que se repartirán todas tus pertenencias en todas las esquinas y direcciones. Donde quiera que esté tu cuerpo, entonces ya ahí no queda nada, donde esté tu cuerpo. Sacarán tu cuerpo, en la habitación, en tu casa ya no queda nada. Llegará el momento en que no queda nada porque se ha repartido en todas las direcciones y esquinas. Sin dejar ya nada ahí, en tu casa, en tu habitación. Por eso hay que cambiar el orden de la frase. Debe decirse primero que será repartido, o esparcido en esas direcciones. Y luego ya no queda nada ahí, donde está ese cuerpo, ese cadáver.

El siguiente verso:

རང་ཉིད་གཅིག་ལུ་བར་དོ་ཡི་འཕྲང་དུ། །སློ་ཚད་ལིང་ངེར་སླེབས་དུས་ཤིག་འོང་ངོ། །

**Llegará el momento en que con una desesperación completa, solos, llegaremos al pasaje del estado intermedio.
¡Eso te va a suceder a ti!**

(El verso en castellano lo hemos traducido diciendo: "Llegará el momento en que solos y llenos de desesperación, tendremos que ir al estado del bardo, entre muerte y renacer")

¿"Desesperación" es *kyo chhä*? Es decir, "llegarás a ese pasaje del estado, o a ese paso del estado intermedio, eso te va a suceder a ti." Esa parte está bien.

Ok, quizás lo dejamos aquí. Y ahora ya nos podemos ir a la cama. Ya hemos hablado mucho de la impermanencia y ahora nos vamos a la cama. ¿Vale?

Dedicaciones

Dedicación para generar bodichita

Debido a los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas:

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

Que la suprema joya de la bodichita

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

que no ha nacido, surja y crezca,

KYE PA NYAM PA ME PA YI

y que la que ya ha nacido no disminuya

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

sino que aumente más y más.

Dedicación para la realización de la vacuidad

Para comprender como vacuidad y originación dependiente se complementan mutuamente como el Buda explicó y Nagarjuna, Lama Tsong Khapa, Milarepa, Padmasambhava, para que podamos llegar realmente a realizar esa comprensión de vacuidad y surgir dependiente.

Debido a los méritos de los tres tiempos de pasado, presente y futuro acumulados por mí y por los innumerables seres y budas.

KHOR DÄ RANG ZHIN DÜL TSAM ME PA DANG

El samsara y el nirvana no tienen un solo átomo de existencia inherente,

GYU DRÄ TEN DREL LU WA ME PA NYI

mientras que causa y efecto y el surgir dependiente son infalibles.

PHÄN TSHÜN GÄL ME DROG SU CHHAR WA YI

Solicito tus bendiciones para discernir el significado del pensamiento de Nagarjuna:

LU DRUB GONG DÖN TOG PAR JIN GYI LOB

Que ambos aspectos son complementarios y no contradictorios.

Dedicación para los enfermos

Entonces rezamos.

Debido a los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas, que todos aquellos que han contraído el virus o que tengan el karma para contraer el virus, aunque no lo tengan ahora, que nunca jamás puedan renacer en los reinos inferiores. Y que puedan inmediatamente nacer en una tierra pura, que incluso puedan recuperarse de la enfermedad. Liberarse de posesiones de espíritus, oscurecimientos, karmas negativos. Que todos sus deseos se satisfagan de acuerdo al sagrado Dharma, y puedan generar la bodichita y lograr rápidamente la iluminación, tan rápidamente como sea posible. Especialmente dedicamos por, en el monasterio de Ganden, que los que hayan contraído la enfermedad puedan recuperarse inmediatamente. Y que no se extienda más, que otros no se contagien. También en los otros monasterios, que también se vean libres del virus. Porque especialmente en este monasterio, porque es donde en el mundo aprendes budismo en profundidad y de forma extensa, el Dharma de Buda immaculada para que se pueda extender así en el mundo. Y tantos maestros cualificados que han venido de estos monasterios. Incluso en la FPMT tenemos cuarenta o más de cuarenta maestros que vienen, proceden de estos grandes monasterios. Principalmente de Sera. Pero también de Kopan. Que puedan así llevar la luz de la sabiduría para eliminar la oscuridad de la ignorancia que es tan ilimitada como el espacio. Pues que puedan extender esa luz de sabiduría. Esto es algo, *wow*, increíble. Hemos estado sufriendo desde renacimientos sin principio y entonces poder aportar la luz de la sabiduría ahora, a la mente de todos estos seres, *wow, wow, wow*, esto es increíble, increíble. Los centros donde hay gueshes, tenéis que saberlo, llevan esa luz de sabiduría como el sol resplandeciente en el mundo. No oscuridad, no dejar la mente en la oscuridad, en la ignorancia. Es muy importante rezar para que esto suceda. Tan importante para que no se expanda por allí el virus ni mueran, es muy importante. Porque necesitamos eso, preservar y extender el Dharma. Eso es lo que los seres más, más, más, más necesitan. Es lo más importante para los seres. Y pueden haber muchos obstáculos para esto, y lo mejor, o sea, cuanto más beneficioso es algo más obstáculos puede tener. Por eso es por lo que en estos monasterios esta enfermedad está empezando a extenderse. Entonces es muy importante rezar para que esto no suceda.

SEM CHÄN NÄ PA JI NYE PA

Que todos los enfermos

NYUR DU NÄ LÄ THAR GYUR CHIG

se liberen rápidamente de sus dolencias.

DRO WÄI NÄ NI MA LÜ PA

Que ninguna de las enfermedades

TAG TU JUNG WA ME PAR SHOG

que hay en el mundo vuelva a producirse.

Dedicaciones para los fallecidos

Entonces también dedicamos para todos aquellos que han fallecido, especialmente por el virus, que nunca renazcan de vuelta a los reinos inferiores y que puedan renacer en una tierra pura donde puedan lograr la iluminación. O al menos, recibir un perfecto renacimiento humano, encontrar enseñanzas Mahayana, un maestro perfectamente cualificado que revela el camino a la iluminación. Y llevando a cabo aquello que complace más al amigo espiritual puedan lograr rápidamente la iluminación.

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG

En todas mis vidas, que nunca me separe de gurús perfectos

DRÄL ME CHHÖ KYI PÄL LA LONG CHÖ CHING

que pueda disfrutar del magnífico dharma

SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ

y completando las cualidades de las tierras y caminos

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

pueda rápidamente lograr el estado de Vajradhara.

Y también en California han muerto, no sé si son veinticinco o los diferentes seres que han muerto en los fuegos y que todavía no se pueden extinguir. Están muriendo tantos y tantos insectos, ciervos, tantos animales muriendo en los fuegos. Es algo.....*wow, wow, wow*, realmente impresionante. Pues que nunca jamás renazcan en los reinos inferiores. Y que en todas sus vidas puedan encontrar maestros perfectamente cualificados. Y que puedan disfrutar del sagrado Dharma, completar el sagrado Dharma, lograr el estado de Vajradhara.

Versículos de dedicación de “La Guirnalda preciosa” de Nagarjuna

Debido a los méritos de pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas, pueda siempre ser disfrutado por los seres, puedan usar de mí, disfrutar de mí como disfrutaban o usan la tierra, el agua, el fuego, el viento, la medicina, la leña de los bosques. Que puedan usarme, disfrutar de mí como ellos desean, continuamente.

Sem chän nam la sog zhin phang, “Que pueda considerar, apreciar a los seres como lo más precioso”. Es decir, de la misma forma que consideras tu vida como lo más importante, lo más precioso, pues exactamente igual que podamos considerar a todos y cada uno de los seres, los innumerables seres de los infiernos, espíritus hambrientos, animales, humanos, suras, asuras, seres del estado intermedio, considerar a todos y cada uno de ellos como lo más precioso, lo más importante.

La siguiente frase, *Dag la de dag chhe phang shog*, “Que puedan ellos considerarme como lo más precioso siendo yo su amigo virtuoso”. Que puedan entonces apreciarme y así recibir tooda la felicidad a partir de eso hasta la iluminación.

Y lo siguiente es que, *Dag la de dag dig min ching*. “Que toooooo el karma negativo de los innumerables seres infernales, espíritus hambrientos, animales, humanos, suras, asuras, seres de los estados intermedios, pueda madurar en mí”. Meditad en ello.

Dag ge ma lü der min shog. “Y que todas y cada una de mis virtudes puedan madurar en ellos.” Esto significa también todas las causas, la virtud y toodos los resultados, los estados de felicidad hasta la iluminación puedan ser recibidos por ellos, puedan madurar en ellos.

La siguiente dice, *Ji si sem chan ga zhig kyang*. “Mientras haya seres que no estén liberados del samsara, incluso aunque yo haya logrado la iluminación, pueda yo permanecer en el samsara para liberarlos”. Aquí está expresando la actitud, tus deseos. En el comentario menciona que “Incluso aunque haya un solo ser en samsara, aunque yo haya logrado la iluminación, pueda yo morar en el samsara, permanecer en el samsara para ayudarle, para liberarle del samsara”.

Los beneficios de recitar estos versos de dedicación no caben en tantos universos como de granos de arena hay en el río Ganges

Y en *La Guirnalda preciosa* de Nagarjuna luego se dice (v. 486):

[དེ་སྐད་བཟོད་པའི་བསོད་ནམས་གང་། །
གལ་ཏེ་དེ་ནི་གཟུགས་ཅན་གྱིས། །
གང་གའི་བྱེ་མ་སྟོན་གྱི་ནི། །
འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་ཤོང་མི་འགྱུར། །

DE KÄ JÖ PÄI SÖ NAM GANG
GA LA TE DE NI ZUG CHÄN GYUR
GANG GÄI JE MA NYE KYI NI
JIG TEN KHAM SU SHONG MI GYUR

**Si los méritos por haber dicho esto
adquirieran forma,
no cabrían en tantos universos como
número de granos de arena hay en el río Ganges.**

De kä jö päi sö nam gang, “Expresado de esta forma los beneficios de lo que tú acumulas, expresándolo así de esa forma” *Gang gäi je ma nye kyi ni / Jig ten kham su shong mi gyur*. “Los universos, tantos universos como granos de arena del río Ganges”. Entonces, los beneficios de la bodichita en las notas que hizo Phabongkha cuando recibió, creo que fue, el *Bodisatvacharyavatara*, creo que de su gurú raíz Dagpa Rimpoché, en esa época, cuando hablaba de los beneficios de la bodichita, el Ganga, en realidad cuando decía Ganga se estaba refiriendo más al océano, no tanto al Ganges como tal. Y en otros momentos cuando se habla del número de, cuando se habla por ejemplo

de los beneficios de mantener los votos, preceptos y demás, sí que ya está relacionado con el Ganges. Pero en el caso de la bodichita en las notas, creo que eran de Phabongkha Rimpoché, se explica que Ganga o Ganges, se está refiriendo al océano Pacífico.

No lo puedo decir cien por cien, pero pienso que es del océano Pacífico. Es decir, que tantos mundos como números de granos de arena en el océano Pacífico. “Y si todos esos méritos tomaran forma, esos beneficios no cabrían en el universo de acuerdo a ese número de granos de arena del Ganges y del océano Pacífico”. Si tomaran forma, o sea, se están expresando así los beneficios, esos beneficios no cabrían en este universo. Se llenaría el mundo, se llenarían los universos, tantos universos como granos de arena del Ganges o del océano Pacífico, pues no, aunque hubiera tantos universos como esos granos de arena no bastaría para albergar todos los beneficios de la bodichita si estos tomaran forma.

[*La Guirnalda preciosa* (v. 487) dice:]

[དེ་ནི་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསུངས། །
གཏན་ཚིགས་ཀྱང་ནི་འདི་ལ་སྣང་། །
སེམས་ཅན་ཁམས་ནི་ཚད་མེད་ལ། །
ཕན་འདོད་དེ་ནི་དེ་འདྲའོ། །

DE NI CHOM DÄN DÄ KYI SUNG
TÄN TSHIG KYANG NI DI LA NANG
SEM CHÄN KHAM NI TSHÄ ME LA
PHÄN DÖ DE NI DE DRA O

**Esto fue dicho por Buda
e incluso, por lógica, parece ser así.
Porque los reinos de los seres son inmensurables,
el deseo de beneficiarles es también inmensurable**

Y esto es lo que gurú buda Shakyamuni dijo, incluso aunque lógicamente así aparezca, “Debido a que los reinos de los seres son inmensurables, el deseo de beneficiarlos a ellos también es inmensurable”. Es decir, que sirviéndote de los razonamientos, de la lógica, se expresa así, de esta forma. Y gurú buda Shakyamuni dijo eso, que “no hay un número, un número concreto de los diferentes reinos de los seres.”

Esto es en lo que viene en la cita de *La Guirnalda preciosa*, *La Guirnalda de joyas*, o sea, cuando haces la meditación de los cuatro pensamientos inconmensurables, si se materializaran los beneficios no podrían caber en los universos tantos como números de granos de arena del Ganges o del océano Pacífico. No bastarían todos esos universos. Incluso meditando en los cuatro inconmensurables es así. Por eso es increíble.

Dedicación para que cualquier ser sensible que te vea, etc., o a quien veas, etc., se libere del sufrimiento y experimente toda la felicidad

Entonces, debido a los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas, que cualquier ser que me vea, me escuche, se acuerde mí, me hable y que por ese hecho o cuando yo vea a alguien, oiga, me acuerde, hable, que solo por eso se puedan eliminar, se puedan apaciguar toooooodos sus sufrimientos. Puedan lograr el estado de omnisciencia y lograr toda la felicidad, el estado de omnisciencia.

Dedicación sellando los méritos en vacuidad

Debido a los méritos del pasado, presente y futuro acumulados por mí, los méritos de los tres tiempo acumulados por los innumerables seres y budas, que no existen por su propio lado, aunque aparece y creemos así, pero en realidad no existen por su propio lado, en absoluto, existen por su mero nombre, pueda yo que no existo por mi propio lado, existo como mero nombre, lograr la budeidad que no existe por su propio lado, sino que existe como mero nombre. Y conducir a todos los seres que no existen por su propio lado, que existen como mero nombre, aunque aparecen como tal y creemos en eso, pero no es así, es una alucinación, ALUCINACIÓN, que existe como mero nombre, entonces pueda llevarles a la budeidad que no existe por su propio lado, por mí mismo solo que no existo por mi propio lado, existo como mero nombre.

Dedicación de méritos de la misma manera que todos los budas y bodisatvas del pasado

JAM PÄL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG
Así como el valeroso Manjushri y Samantabhadra
KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE
comprendieron la realidad tal como es,
DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHHIR
yo también dedico estos méritos de la mejor manera,
GE WA DI DAG THAM CHÄ RAB TU NGO
para poder seguir su perfecto ejemplo

DÜ SUM SHEG PÄI GYÄL WA THAM CHÄ KYI
Dedico todas estas raíces de virtud
NGO WA GANG LA CHHOG TU NGAG PA DE
con la dedicación alabada como la mejor
DAG GI GE WÄI TSA WA DI KÜN KYANG
por los victoriosos así idos de los tres tiempos,
ZANG PO CHÖ CHHIR RAB TU NGO WAR GYI
para poder realizar buenas acciones.

Al principio mencioné que en el Himalaya estaba empezando a extenderse el cristianismo. ¿Por qué van cristianos a convertir a la gente? Ahora es lo que está pasando. Pero por supuesto esas familias son budistas, durante generaciones son budistas. Aunque es verdad que no tienen una buena comprensión del budismo, porque es muy raro que ahora vaya alguien a darles enseñanzas. Y por eso, claro, llegan los cristianos construyendo hospitales, escuelas, vienen con dinero, es decir, vienen con todo lo que ellos necesitan y como no tienen mucha comprensión sobre la muerte, sobre lo que pasa después de la muerte, lo que pasa con sus mentes, y básicamente le resuelven sus problemas temporales, pues entonces están empezando a captar, a captar personas y convirtiéndolas al cristianismo. Pero por supuesto, como Su Santidad dice, sí es verdad que el mundo necesita todas estas grandes religiones, grandes tradiciones espirituales, dependiendo del karma de cada uno, la gente necesita las diferentes religiones para poder obtener la felicidad. Y eso es algo que hay que, por supuesto, respetar. Incluso aunque no sea lo que tú practicas, Su Santidad dice que es algo a respetar. Y yo también pienso que sí, que tiene que ser así. Porque esas religiones también hablan del amor, la compasión. Como el ejemplo de Jesucristo, que te dice que si alguien te golpea en la mejilla derecha ofrece la otra mejilla.

Dedicación por la larga vida de Su Santidad y para que se cumplan todos sus santos deseos

Recordando la bondad de su santidad el Dalái Lama, ahora hacemos la oración suplicando que tenga una vida larga y que sus sagrados deseos se satisfagan.

JIG TEN KHAM DIR PHÄN DE MA LÜ PA
Joya que concedes y colmas los deseos,
GANG LÄ JUNG WÄI SAM PHEL YI ZHIN NOR
fuelle de todo beneficio y felicidad en este mundo,
KA DRIN TSHUNG ME TÄN DZIN GYA TSHO LA
a ti, de bondad incomparable, Tenzin Gyatso, te suplico:
KU TSHE TÄN CHING THUG ZHE LHÜN DRUB SHOG
que todos tus sagrados deseos se cumplan espontáneamente.

Dedicación por la larga de vida de Lama Zopa Rimpoché

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN
Tú, que sostienes el camino moral del Subyugador, que sirves como el generoso que lo soporta todo,
DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ
que mantienes, preservas y esparces la victoriosa doctrina de Manjunath;
CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA
y que realizas con maestría oraciones magníficas que honran a las Tres Joyas,
DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG
salvador mío y de los demás, tus discípulos: te lo ruego, ¡ten una vida larga!